

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 2289

[2008/202429]

**26 JUIIN 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant l'Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, remplacé par l'arrêté royal du 5 juillet 1990;

Vu le décret du 27 mars 1985 relatif au régime de pensions applicable au personnel d'organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, article 2;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, rendu le 16 mai 2007;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 31 août 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, rendu le 6 septembre 2007;

Vu le protocole d'accord n° 489 du Comité de Secteur XVI, daté du 21 septembre 2007;

Vu l'avis 44.622/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 juin 2008, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que depuis la création de l'Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité, le personnel de celle-ci n'est soumis à aucun régime de pensions;

Considérant dès lors que pour des raisons évidentes de sécurité juridique, il s'impose d'autoriser sans délai ladite Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité à solliciter sa participation à partir du 1<sup>er</sup> mars 2003 au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité est autorisée à solliciter sa participation au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> mars 2003.

**Art. 3.** Le Ministre de la Fonction publique et le Ministre de l'Agriculture sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 26 juin 2008.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 2289

[2008/202429]

**26. JUNI 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den der "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" (wallonische Agentur für die Förderung einer Qualitätslandwirtschaft) erlaubt wird, sich an dem durch das Gesetz vom 26. April 2008 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen errichteten Pensionssystem zu beteiligen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen, insbesondere des Artikels 1, Absatz 3, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets vom 27. März 1985 bezüglich des auf das Personal der von der Wallonischen Region abhängigen gemeinnützigen Anstalten anzuwendenden Pensionssystems, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 16. Mai 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 31. August 2007 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 6. September 2007 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 21. September 2007 aufgestellten Protokolls Nr. 489 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 11. Juni 2008 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, § 1<sup>o</sup> der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 44.622/4 des Staatsrats;

In der Erwägung, dass die Personalmitglieder der "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" seit deren Einrichtung keinem Pensionssystem unterliegen;

In der Erwägung, dass es daher aus offensichtlichen Gründen der Rechtssicherheit unerlässlich ist, der "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" unverzüglich zu erlauben, ihre Teilnahme am durch das Gesetz vom 28. April 1958 errichteten Pensionssystem ab dem 1. März 2003 zu beantragen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;  
Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" wird erlaubt, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen errichteten Pensionssystem zu beteiligen.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass wird am 1. März 2003 wirksam.

**Art. 3** - Der Minister des öffentlichen Dienstes und der Minister der Landwirtschaft werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 26. Juni 2008

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,

Ph. COURARD

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

---

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 2289

[2008/202429]

**26 JUNI 2008. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" (Waals agentschap voor de bevordering van een kwaliteitslandbouw) mag deelnemen in de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, artikel 1, derde lid, vervangen bij het koninklijk besluit van 5 juli 1990;

Gelet op het decreet van 27 maart 1985 betreffende de pensioenregeling geldend voor het personeel van de instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de instemming van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 16 mei 2007;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 31 augustus 2007;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 6 september 2007;

Gelet op het akkoordprotocol nr. 489 van het Sectorcomité XVI van 21 september 2007;

Gelet op het advies 44.622/4 van de Raad van State, gegeven op 11 juni 2008, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat het personeel van het "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" sinds de oprichting hiervan aan geen enkele pensioenregeling onderworpen is;

Overwegende derhalve dat het "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" om evidente redenen van rechtszekerheid de toestemming moet krijgen om vanaf 1 maart 2003 deel te nemen in de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Het "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" mag erom verzoeken deel te nemen in de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking vanaf 1 maart 2003.

**Art. 3.** De Minister van Ambtenarenzaken en de Minister van Landbouw zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 26 juni 2008.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Ph. COURARD

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN